

Аннотация учебной дисциплины	
Наименование дисциплины	Частная теория перевода первого иностранного языка
Основные образовательные программы, в которые входит дисциплина	Дисциплина входит в раздел дисциплин по выбору вариативной части профессионального цикла основной образовательной программы всех специализаций подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика».
Объём дисциплины *	2 ЗЕ (72 часов)
Объём учебных занятий студентов *	72(часов)
1. Цели и задачи дисциплины:	
Цель и задачи учебного курса « Частная теория перевода первого иностранного языка » - ознакомить студента с основами двустороннего перевода в изучаемом языке.	
2. Краткое содержание дисциплины	
В ходе изучения дисциплины рассматриваются следующие основные темы: Цели и задачи курса. Частная теория перевода как наука о переводческой корреляции двух конкретных языков. Задачи прикладного переводоведения. Системное переводоведческое сопоставление родного и изучаемого языка. Предпереводческий анализ текста. Переводческие стратегии и конкретные приемы перевода в соответствии со спецификой в родном и изучаемом языке. Функциональные виды перевода и их особенности в изучаемом языке. Единица перевода как составляющая единого переводческого процесса. Особенности передачи значения языковых единиц в переводе. Прагматические аспекты перевода лексических единиц. Прагматическая адаптация перевода: эксплицитная и имплицитная информация. Методы лингвистического анализа перевода.	